

Per l'utilizzatore
Istruzioni per l'uso



Stazione di carica solare

Produzione solare di acqua calda e riscaldamento complementare

Indice

1	Avvertenze sulla documentazione	3
1.1	Documentazione complementare	3
1.2	Custodia della documentazione.....	3
1.3	Simboli utilizzati.....	3
1.4	Validità delle istruzioni.....	3
2	Sicurezza	4
2.1	Indicazioni di sicurezza e avvertenze	4
2.1.1	Classificazione delle indicazioni di avvertenza...4	
2.1.2	Struttura delle indicazioni di avvertenza	4
2.2	Uso previsto	4
2.3	Indicazioni generali sulla sicurezza	5
3	Descrizione degli apparecchi e del funzionamento	5
3.1	Panoramica	5
3.2	Funzionamento	5
3.2.1	Display	6
4	Manutenzione	7
5	Identificazione ed eliminazione delle anomalie	7
6	Messa fuori servizio	9
7	Riciclaggio e smaltimento	9
7.1	Apparecchi	9
7.2	Imballo	9
7.3	Fluido termovettore.....	9
8	Servizio clienti e garanzia	10
8.1	Servizio di assistenza Italia.....	10
8.2	Garanzia del produttore	10
9	Indice analitico	11

1 Avvertenze sulla documentazione

Consultare anche la documentazione complementare valida in combinazione con queste istruzioni per l'uso. Si declina ogni responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

1.1 Documentazione complementare

Per l'utilizzatore dell'impianto:

- Istruzioni per l'uso del bollitore tampone VPS/2 N. 0020077755
- Istruzioni per l'uso di tutti gli accessori impiegati

1.2 Custodia della documentazione

- Conservare le presenti Istruzioni per l'uso, la documentazione complementare e i mezzi ausiliari eventualmente necessari presso l'impianto, in modo che siano disponibili in caso di bisogno.

1.3 Simboli utilizzati

Spiegazione dei simboli utilizzati nel testo:



- Simbolo di pericolo
- pericolo di morte imminente
 - pericolo di gravi lesioni personali
 - pericolo di lesioni personali lievi



- Simbolo di pericolo
- pericolo di morte per folgorazione



- Simbolo di pericolo
- rischio di danni materiali
 - rischio di danni all'ambiente



- Simbolo relativo a indicazioni e informazioni utili

- Simbolo di un intervento necessario

1.4 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni per l'uso valgono esclusivamente per le stazioni di carica solare con i seguenti numeri di articolo:

Denominazione del modello	Codice
VPM 20 S	0020071488
VPM 60 S	0020079950

Tab. 1.1 Denominazioni dei modelli e numeri di articolo

Il numero di articolo della stazione di carica solare è riportato sulla targhetta dei dati tecnici.

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza e avvertenze

- Per l'uso della stazione di carica solare VPM S attenersi alle indicazioni di sicurezza e avvertenze generali che precedono ogni azione.

2.1.1 Classificazione delle indicazioni di avvertenza


Le avvertenze sono differenziate con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti, in base alla gravità del possibile pericolo:

Segnale di pericolo	Parola chiave	Descrizione
	Pericolo!	pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali
	Pericolo!	pericolo di morte per folgorazione
	Avvertenza!	pericolo di lesioni personali lievi
	Precauzione!	rischio di danni materiali o ambientali

Tab. 2.1 Significato dei segnali di pericolo e delle parole chiave

2.1.2 Struttura delle indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza si riconoscono dalla linee di separazione soprastante e sottostante. Sono strutturate in base al seguente principio:

	<p>Parola chiave! Tipo e origine del pericolo! Spiegazione sul tipo e l'origine del pericolo ➤ Misure per la prevenzione del pericolo.</p>
---	---

2.2 Uso previsto

La stazione di carica solare VPM S è costruita secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia un uso scorretto o da parte di persone non abilitate può causare rischi per l'incolumità fisica dell'utente o di terzi, oppure causare danni all'apparecchio e ad altri oggetti.

L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone (bambini compresi) in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da quest'ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

La stazione di carica solare VPM S è destinata all'impiego in circuiti solari. Il sistema Vaillant viene impiegato come impianto solare per la produzione dell'acqua calda sanitaria e l'integrazione solare del riscaldamento ambiente.

Il sistema è separato: da una parte il campo di collettori solari e, dall'altra, il bollitore tampone VPS/2.

La stazione di carica solare VPM S è destinata unicamente a scaldare l'acqua di riscaldamento del bollitore tampone VPS/2.

La stazione di carica solare VPM S può essere fatta funzionare solo con il fluido termovettore premiscelato della Vaillant. Non è consentito far affluire l'acqua direttamente al lato solare.

La stazione di carica solare VPM S non è destinata alla produzione diretta di acqua calda.

La stazione di carica solare VPM S è stata sviluppata appositamente per l'impiego in un sistema con bollitore tampone VPS/2 (gli algoritmi di regolazione interni sono adattati a questo sistema), non è possibile adattare la regolazione interna. È possibile installarla con altri bollitori se si tiene conto della regolazione interna.

La stazione di carica solare VPM S è stata sviluppata appositamente per i collettori solari auroTHERM (VTK e VFK) di Vaillant. I componenti del circuito solare, sono stati sviluppati a loro volta, per l'impiego con il fluido termovettore di Vaillant.

Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati da uso improprio. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore. Un impiego conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e di tutte le altre documentazioni valide.

2.3 Indicazioni generali sulla sicurezza

Pericolo di scottature con il fluido solare bollente!

Il fluido termovettore ad alta temperatura può riversarsi nel locale d'installazione attraverso la valvola di sicurezza. Il liquido termovettore viene deviato nel recipiente di raccolta attraverso il tubo di scarico.

- Assicurarsi che nessuno sia messo in pericolo dalla fuoriuscita di fluido termovettore ad alta temperatura.
- Collocare il recipiente di raccolta in modo che non possa rovesciarsi.

Pericolo di gelo

Se la stazione di carica solare VPM S rimane a lungo spenta (ad es. durante le vacanze invernali) in un locale non riscaldato, l'acqua può congelarsi al suo interno e all'interno delle tubature.

- Assicurarsi che il locale in cui è installata la stazione di carica solare sia protetto dal gelo.

Perdite di tenuta a causa delle tensioni meccaniche

Un'installazione inadeguata può causare perdite.

- Per evitare perdite, controllare che in corrispondenza delle condotte non siano presenti tensioni meccaniche.
- Non appendere carichi alle tubature (ad es. vestiti).

Modifiche alle parti collegate alla stazione di carica solare

Alle seguenti attrezzature non è consentito apportare modifiche che possano compromettere la sicurezza di funzionamento della stazione di carica solare VPM S:

- al bollitore tampone VPS/2
- alle tubazioni della stazione di carica solare VPM S e a quelle che conducono al riscaldatore
- alla tubazione di scarico e alla valvola di sicurezza per il fluido termovettore
- ai cavi di alimentazione elettrica
- gli elementi edilizi

La temperatura ambiente del luogo d'installazione deve essere di massimo 40 °C.

3 Descrizione degli apparecchi e del funzionamento

3.1 Panoramica

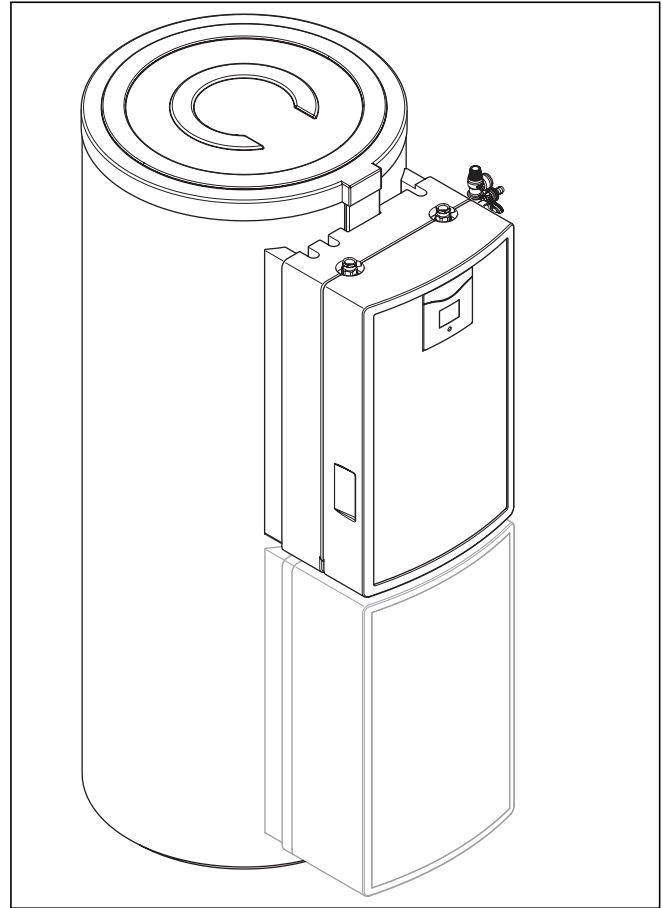


Fig. 3.1 Panoramica della stazione di carica solare VPM 20 S/ VPM 60 S

3.2 Funzionamento

La stazione di carica solare trasporta il fluido termovettore caldo dal campo di collettori al bollitore. La stazione di carica solare con centralina integrata è predisposta con tutti i parametri necessari.

Nella stazione di carica solare sono integrati tutti gli insiemi di componenti idraulici ed elettrici.

Non è necessario installare anche un sensore dei collettori o un sensore del bollitore. La stazione di carica solare regola autonomamente la portata in volume necessaria (non è necessario impostarla).

In caso di necessità, tramite la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 è possibile impostare la temperatura massima del bollitore collegato, l'ubicazione dell'impianto e l'ora.

Come dispositivo di sicurezza, la stazione di carica solare è provvista di un termostato integrato. Il termostato limita la temperatura massima della carica solare e in caso di necessità disattiva la pompa solare.

3 Descrizione degli apparecchi e del funzionamento

La stazione di carica solare funziona in modo indipendente e non richiede comandi.

3.2.1 Display

La stazione di carica solare è dotata di un sensore di prossimità. Quando ci si avvicina alla stazione di carica solare, il display si accende. Il display si spegne poi automaticamente.

Sul display è possibile leggere le informazioni spiegate di seguito.

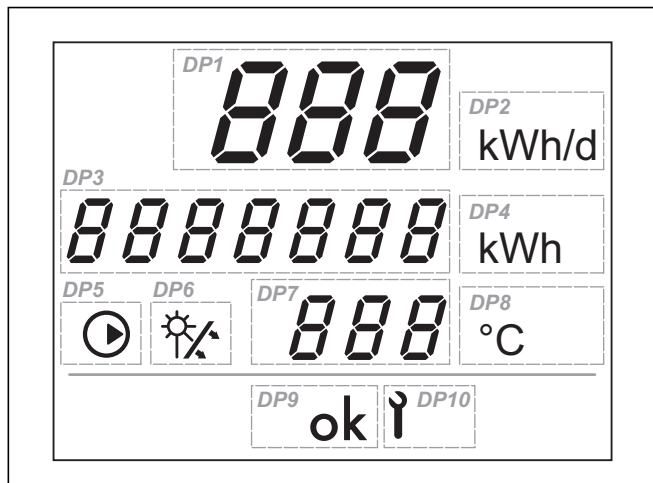


Fig. 3.2 Display

DP1 e DP2: Se l'ora è regolata da una centralina dell'impianto solare esterna (VRS 620/3), viene visualizzata la produzione solare giornaliera.

Se l'ora è regolata, un calendario solare all'interno della stazione di carica solare calcola il sorgere del sole e il tramonto. Se l'ora e la data non vengono impostate, i campi restano vuoti. Quando la stazione di carica solare calcola che il sole è sorto, il funzionamento ciclico della pompa a scopo di controllo della temperatura del collettore avviene ogni 10 minuti (la pompa si avvia automaticamente ogni 10 min). Per poter eseguire il calcolo, la stazione di carica solare deve conoscere l'ora e l'ubicazione. Se la stazione di carica solare è collegata alla centralina dell'impianto solare VRS 620/3 ed è stata selezionata l'ubicazione, queste informazioni vengono trasmesse con il cavo e BUS. Se l'ora non è impostata, il funzionamento ciclico della pompa avviene anche di notte.

DP3 e DP4: Visualizzazione dell'energia solare in kWh dal momento dell'installazione.

DP5: Il simbolo della pompa lampeggia quando l'impianto rileva la temperatura dei collettori. In questo caso vengono visualizzati anche DP7 e DP8.

DP6: Carica del bollitore in corso (DP5 non viene più mostrato).

DP7 e DP8: Visualizzazione della temperatura della mandata del circuito solare in °C.

DP9: Se viene mostrato il simbolo OK, tutti i sensori collegati sono in funzione e la stazione di carica solare funziona in modalità normale.

DP10: Il simbolo della chiave fissa viene mostrato quando i sensori sono guasti.

In caso d'errore, il display visualizza i possibili errori. In tal caso il display resta illuminato e il simbolo della chiave fissa lampeggia.

Visualizzazione delle segnalazioni d'errore nel campo DP1

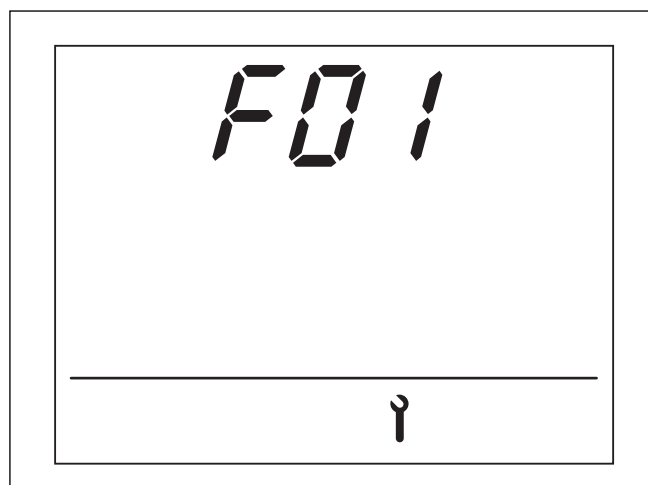


Fig. 3.3 Visualizzazione della segnalazione d'errore F01

Visualizzazione	errore
F01 e chiave fissa	Interruzione sensore di temperatura T1
F02 e chiave fissa	Interruzione sensore di temperatura T2
F03 e chiave fissa	Interruzione sensore di temperatura T3
F04 e chiave fissa	Interruzione sensore di temperatura T4

Tab. 3.2 Visualizzazione delle segnalazioni d'errore e loro significato

4 Manutenzione



Pericolo!
Rischio di lesioni e danni materiali a causa della mancanza di manutenzione e manutenzione inadeguate!

La mancanza di manutenzione o una manutenzione inadeguata possono compromettere la sicurezza operativa della stazione di carica solare.

- Non tentare mai di eseguire interventi di manutenzione o riparazioni della stazione di carica solare di propria iniziativa.
- Incaricare un tecnico abilitato ai sensi di legge. Si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.

Per garantire un funzionamento duraturo, un'alta affidabilità e una lunga vita dell'apparecchio, è necessario fare eseguire una ispezione/manutenzione regolare ad un tecnico abilitato.

5 Identificazione ed eliminazione delle anomalie



Pericolo!
Rischio di lesioni e danni materiali a causa della mancanza di manutenzione e manutenzione inadeguate!

La mancanza di manutenzione o una manutenzione inadeguata possono compromettere la sicurezza operativa della stazione di carica solare.

- Non tentare mai di eseguire interventi di manutenzione o riparazioni della stazione di carica solare di propria iniziativa.
- Incaricare un tecnico abilitato ai sensi di legge. Si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.

Per informazioni sulle anomalie di funzionamento della stazione di carica solare, sulle loro possibili cause e sul modo di eliminarle, consultare la tabella seguente. Tutti i lavori sulla stazione di carica solare Vaillant (montaggio, manutenzione, riparazioni, ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici abilitati ai sensi di legge.

5 Identificazione ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione
La pompa è rumorosa.	1° Aria nella pompa. 2° Insufficiente pressione nell'impianto.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
L'impianto è rumoroso. Normale nei primi giorni dopo il riempimento dell'impianto.	La pressione dell'impianto è troppo bassa.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
La pompa è in funzione ma non arriva (più) liquido termovettore caldo dal collettore (la pompa si surriscalda) (la temperatura di mandata e quella di ritorno sono uguali o la temperatura del bollitore non aumenta o aumenta lentamente).	Aria nel sistema di tubature.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
Non scorre liquido termovettore caldo dal collettore alla stazione di carica solare. Il bollitore tampone non viene riscaldato.	1° I rubinetti di intercettazione del sistema sono chiusi. 2° Le valvole antiritorno non sono installate nella direzione del flusso. 3° L'alimentazione elettrica non è inserita. 4° Non vi è richiesta di calore dalla centralina dell'impianto solare VRS 620/3.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
Errore del display da F 01 a F 04	Spina del sensore staccata, rottura dei cavi, sensori guasti.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
Il display non si illumina quando ci si avvicina.	Sensore di prossimità sporco.	► Pulire il sensore di prossimità con un panno senza esercitare pressione.
La pompa non si avvia anche se splende il sole (nessun simbolo sul display).	1° L'impianto si trova in modalità di attesa (max. 10 min.) e il precedente tentativo di caricare il bollitore non è riuscito. 2° Il bollitore ha raggiunto la temperatura massima. 3° L'impianto si trova in modalità di protezione dei collettori a causa dell'elevata temperatura del collettore. 4° Pompa sporca. 5° Pompa guasta.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
La pompa si avvia anche se non c'è sole.	L'impianto si trova in modalità di verifica.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
La temperatura visualizzata è troppo bassa/troppo alta.	La temperatura del fluido termovettore viene misurata direttamente nel fluido.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
La pompa del bollitore si avvia a scatti e non funziona in modo costante.	La centralina interna regola il funzionamento a scatti della pompa per modulare la portata in volume.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
Il manometro indica un calo di pressione.	Poco dopo il riempimento dell'impianto è normale una perdita di pressione poiché fuoriesce ancora aria dall'impianto. Se il calo di pressione si ripresenta nuovamente, ciò può essere causato dallo scoppio tardivo di una bolla d'aria. Inoltre, durante il funzionamento normale, la pressione oscilla, a seconda della temperatura dell'impianto, di $\pm 0,2 - 0,3$ bar. Se la pressione continua a diminuire, significa che è presente una perdita nel circuito solare, in particolare nel collettore.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.
Il rendimento solare è eccezionalmente basso.	L'isolamento del tubo è troppo sottile o errato. È possibile che l'impianto non sia stato progettato correttamente.	► Consultare il proprio tecnico abilitato.

Tab. 5.1 Identificazione ed eliminazione delle anomalie

6 Messa fuori servizio



Precauzione!

Rischio di danni al sistema

Una messa fuori servizio inadeguata può causare danni al sistema solare.

- La messa fuori servizio è di esclusiva competenza di una ditta abilitata.

7 Riciclaggio e smaltimento

L'imballo degli apparecchi e l'imballaggio per il trasporto sono costituiti principalmente da materiali riciclabili. Attenersi alle norme nazionali vigenti.

7.1 Apparecchi

La stazione di carica solare della Vaillant e tutti gli accessori non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Tutti i materiali utilizzati sono totalmente riciclabili, possono essere separati in base alla loro composizione e possono essere conferiti al centro di riciclaggio locale.

7.2 Imballo

Delegare lo smaltimento dell'imballo usato per il trasporto dell'apparecchio alla ditta abilitata, responsabile dell'installazione dell'apparecchio.

7.3 Fluido termovettore

Smaltimento

Il fluido deve essere conferito ad un impianto di smaltimento o di incenerimento adeguato in conformità alla legislazione locale.

Contenitori sporchi

I contenitori non contaminati possono essere riutilizzati. I contenitori che non possono essere puliti devono essere smaltiti come il fluido termovettore.

8 Servizio clienti e garanzia

8 Servizio clienti e garanzia

8.1 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

8.2 Garanzia del produttore

Vedere la cartolina di garanzia allegata.

9 Indice analitico

A	
Anomalie.....	7
D	
Display.....	6
F	
Fluido termovettore.....	9
G	
Garanzia.....	10
M	
Manutenzione.....	7
Messa fuori servizio.....	9
N	
Numero di articolo.....	3
P	
Panoramica della stazione solare VPM 20 S/VPM 60 S.....	5
Perdite.....	5
Pericolo di gelo.....	5
R	
Riciclaggio.....	9
S	
Servizio di assistenza clienti.....	10
Sicurezza.....	4
Simboli.....	3
U	
Uso previsto.....	4
V	
Validità delle istruzioni.....	3

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
n. iscrizione Registro A.E.E.: IT08020000003755 ■ www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.de

0020078331_00 IT 082009 - Con riserva di modifiche